

Exo

Chapter 16

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
וַיֵּסְעוּ מֵאֵילִם וַיָּבֹאוּ כָּל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־
und-journeyed von-Elim und-kam alle- Soehne-von- Gemeinde-von Israel zu-
[H5265](#) [H0362](#) [H0935](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#) [H0413](#)

מִדְּבַר־סִין אֲשֶׁר בֵּין־אֵילִם וּבֵין־סִינַי בַּחֲמֵשָׁה עָשָׂר יוֹם מִדְּבַר־
Wueste-von- Sin welcher zwischen- Elim und-zwischen Sinai auf-fuenf zehn Tag
[H2320](#) [H0996](#) [H0362](#) [H0996](#) [H5514](#) [H2568](#) [H6240](#) [H3117](#)

לְחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי מִצֵּאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
von-der-Monat der-zweite von-gehend-heraus-von-ihnen von-Land-von Aegypten
[H2320](#) [H8145](#) [H3318](#) [H0776](#) [H4714](#)

Und sie brachen auf von Elim, und die ganze Gemeinde der Kinder Israel kam in die Wüste Sin, die zwischen Elim und Sinai ist, am fünfzehnten Tage des zweiten Monats nach ihrem Auszuge aus dem Lande Ägypten.

2
וַיִּלִּינוּ וַיִּלִּינוּ (וַיִּלִּינוּ) כָּל־גֵּידֵי יִשְׂרָאֵל עַל־
[und-sie-murmured] [und-murmured] alle- Gemeinde-von Soehne-von- Israel gegen-
[H2320](#) [H3605](#) [H5712](#) [H3478](#)

מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּמִדְבַּר
Mose und-gegen- Aaron in-der-Wueste
[H4872](#) [H0175](#)

Und die ganze Gemeinde der Kinder Israel murrte wieder Mose und wider Aaron in der Wüste.

3
וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי־יָתֵן לָנוּ מוֹתָנוּ
und-sagte zu-ihnen Soehne-von Israel der- wurde-geben unser-sterbend
[H0559](#) [H0413](#) [H3478](#) [H4310](#) [H5414](#) [H4191](#)

בְּיַד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּשָּׂבִיב עַל־סִיר הַבָּשָׂר
durch-Hand-von- HERR in-Land-von Aegypten als-wir-sass durch- Topf-von der-Fleisch
[H3027](#) [H3068](#) [H0776](#) [H4714](#) [H3427](#) [H1320](#)

בְּאֶכְלֵנוּ לֶחֶם לְשֹׁבַע כִּי־הוֹצֵאתָם אֶתָּנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה
als-wir-ass Brot zu-satisfaction fuer- du-brachte-heraus uns zu- das-dies die-Wueste
[H0398](#) [H3899](#) [H7648](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0853](#) [H2088](#)

לְהָמִית אֶת־כָּל־הַקָּהָל הַזֶּה בְּרָעָב: ס
zu-toeten - alle- der-Versammlung das-dies durch-der-famine
[H4191](#) [H0853](#) [H3605](#) [H6951](#) [H2088](#) [H7458](#)

Und die Kinder Israel sprachen zu ihnen: Wären wir doch im Lande Ägypten durch die Hand Jehovas gestorben, als wir bei den Fleischtöpfen saßen, als wir Brot aßen bis zur Sättigung! Denn ihr habt uns in diese Wüste herausgeführt, um diese ganze Versammlung Hungers sterben zu lassen.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	הִנְנִי	מִמָּטֵיר	לָכֶם	לֶחֶם	מִן־	הַשָּׁמַיִם	4
und-sagte	HERR	zu-	Mose	siehe-ich	raining	fuer-dich	Brot	von-	der-Himmel	
H0559	H3068	H0413	H4872	H2009	H4305		H3899		H8064	
וַיֵּצֵא	הָעָם	וְלָקְטוּ	דְּבַר־	יוֹם	בְּיוֹמוֹ	לְמַעַן				
und-soll-gehen-heraus	das-Volk	und-soll-sammeln	Wort-von-	Tag	in-sein-Tag	damit				
H3318		H3950	H1697	H3117	H3117	H4616				
אֲנִסְנוּ	תִּלְוֶהָ	בְּתוֹרָתִי	אִם־	לֹא:						
ich-moege-test-ihnen	wird-sie-wandeln	in-Mein-Gesetz	wenn-	nicht						
H5254	H3212	H8451		H3808						

Da sprach Jehova zu Mose: Siehe, ich werde euch Brot vom Himmel regnen lassen; und das Volk soll hinausgehen und den täglichen Bedarf an seinem Tage sammeln, damit ich es versuche, ob es wandeln wird in meinem Gesetz oder nicht.

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַשִּׁשִּׁי	וְהָכִינוּ	אֶת־	אֲשֶׁר־					5
und-es-soll-sein	am-Tag	der-sechster	und-sie-soll-bereiten	-	jenes-welcher-					
H1961	H3117	H8345		H0853						
יָבִיאוּ	וְהָיָה	מִשְׁנֵה	עַל־	אֲשֶׁר־	וְלָקְטוּ	וְיוֹם	יוֹם:			
sie-soll-bringen	und-es-soll-sein	double	ueber	jenes-welcher-	sie-sammeln	Tag	Tag			
H0935	H1961	H4932			H3950	H3117	H3117			

ס
-

Und es soll geschehen, am sechsten Tage, da sollen sie zubereiten, was sie einbringen, und es wird das Doppelte von dem sein, was sie tagtäglich sammeln werden.

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	וְאַהֲרֹן	אֶל־	כָּל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עָרֵב	וַיִּדְעוּם		6
und-sagte	Mose	und-Aaron	zu-	alle-	Soehne-von	Israel	Abend	und-du-soll-wissen		
H0559	H4872	H0175	H0413	H3605		H3478	H6153	H3045		
כִּי־	יְהוָה	הוֹצִיא	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם:					
jenes	HERR	brachte-heraus	du	von-Land-von	Aegypten					
H3068	H3318	H0853	H0776	H4714						

Und Mose und Aaron sprachen zu allen Kindern Israel: Am Abend, da werdet ihr erkennen, daß Jehova euch aus dem Lande Ägypten herausgeführt hat;

וּבֹקֶר	וּרְאִיתֶם	אֶת־	כְּבוֹד	יְהוָה	בְּשָׁמְעוֹ	אֶת־				7
und-Morgen	und-du-soll-sehen	-	Herrlichkeit-von	HERR	als-Er-hoert	-				
H1242	H7200	H0853	H3519	H3068	H8085	H0853				
תִּלְנִיתְכֶם	עַל־	יְהוָה	וְנַחֲנוּ	מָה	כִּי	[תִּלְוֹנוּ]	(תִּלְוֵנוּ)	עָלֵינוּ:		
dein-murmurings	gegen-	HERR	und-wir	was	jenes	[du-murren]	[du-murren]	gegen-uns		
H8519		H3068	H5168	H4100						

und am Morgen, da werdet ihr die Herrlichkeit Jehovas sehen, indem er euer Murren wider Jehova gehört hat; denn was sind wir, daß ihr wider uns murret!

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	בָּתַּת	יְהוָה	לָכֶם	בְּעֶרֶב	בָּשָׂר	לֶאֱכֹל	וּלְחֶם	8
und-sagte	Mose	als-gibt	HERR	zu-dir	in-der-Abend	Fleisch	zu-essen	und-Brot	
H0559	H4872	H5414	H3068		H6153	H1320	H0398	H3899	
בִּבְקָר	לְשֹׂכֶעַ	בְּשִׁמְעַ	יְהוָה	אֶת-		תְּלַנְתִּיכֶם	אֲשֶׁר-	אַתָּם	
am-Morgen	zu-satisfaction	als-hoert	HERR	-		dein-murmurings	welcher-	du	
H1242	H7646	H8085	H3068	H0853		H8519			
מְלִינִים	עָלָיו	וְנַחֲנוּ	מָה	לֹא-	עָלֵינוּ	תְּלַנְתִּיכֶם	כִּי	עַל-	
murmuring	gegen-Ihn	und-wir	was	nicht-	gegen-uns	dein-murmurings	aber	gegen-	
H8519	H5168	H4100	H3808			H8519			
									יְהוָה:
									HERR
									H3068

Und Mose sprach: Dadurch werdet ihr's erkennen, daß Jehova euch am Abend Fleisch zu essen geben wird und am Morgen Brot bis zur Sättigung, indem Jehova euer Murren gehört hat, womit ihr wider ihn murret. Denn was sind wir? Nicht wider uns ist euer Murren, sondern wider Jehova.

וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	אַהֲרֹן	אָמַר	אֶל-	כָּל-	עֲדַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	9
und-sagte	Mose	zu-	Aaron	sagen	zu-	alle-	Gemeinde-von	Soehne-von	Israel	
H0559	H4872	H0413	H0175	H0559	H0413	H3605	H5712		H3478	
קָרָבִי	לִפְנֵי	יְהוָה	כִּי	שָׁמַע	אֶת-	תְּלַנְתִּיכֶם:				
ziehen-nahe	vor	HERR	fuer	Er-hat-hoerte	-	dein-murmurings				
H7126	H6440	H3068		H8085	H0853	H8519				

Und Mose sprach zu Aaron: Sprich zu der ganzen Gemeinde der Kinder Israel: Nahet herzu vor Jehova, denn er hat euer Murren gehört.

וַיְהִי	כַּדָּבָר	אַהֲרֹן	אֶל-	כָּל-	עֲדַת	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	10
und-es-war	als-sprach	Aaron	zu-	alle-	Gemeinde-von	Soehne-von	Israel	
H1961	H1696	H0175	H0413	H3605	H5712		H3478	
וַיִּפְנוּ	אֶל-	הַמִּדְבָּר	וַהֲנִה	וַהֲנִה	כְּבוֹד	יְהוָה	נִרְאָה	בַּעֲנָן:
und-sie-wandte	zu-	die-Wueste	und-siehe	und-siehe	Herrlichkeit-von	HERR	erschien	in-der-Wolke
H6437	H0413		H2009		H3519	H3068	H7200	H6051

פ
-

Und es geschah, als Aaron zu der ganzen Gemeinde der Kinder Israel redete, da wandten sie sich gegen die Wüste; und siehe, die Herrlichkeit Jehovas erschien in der Wolke.

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל-	מֹשֶׁה	לֵאמֹר:	11
und-sprach	HERR	zu-	Mose	sprechend	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

Und Jehova redete zu Mose und sprach:

שָׁמַעְתִּי	אֶת-	תְּלִינֹתַי	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	דִּבֶּר	אֲלֵהֶם	לֵאמֹר	12
ich-haben-hoerte	-	murmurings-von	Soehne-von	Israel	sprich	zu-ihnen	sprechend	
H8085	H0853	H8519		H3478	H1696	H0413	H0559	
בֵּין	הָעֶרְבִים	תֹּאכְלוּ	בָּשָׂר	וּבִבְקָר	תִּשְׁבְּעוּ-	לֶחֶם		
zwischen	der-evenings	du-soll-essen	Fleisch	und-in-der-Morgen	du-soll-sein-satisfied-	Brot		
H0996	H6153	H0398	H1320	H1242	H7646	H3899		
וַיִּדְעֹתֶם	כִּי	אֲנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם:				
und-du-soll-wissen	jenes	ich	HERR	dein-Gott				
H3045		H0589	H3068	H0430				

Ich habe das Murren der Kinder Israel gehört; rede zu ihnen und sprich: Zwischen den zwei Abenden werdet ihr Fleisch essen, und am Morgen werdet ihr von Brot satt werden; und ihr werdet erkennen, daß ich Jehova bin, euer Gott.

13
 וַיְהִי וַתֵּעַל וַתָּבֹא בְּעֶרְבַּי וַתִּחַנֶּה אֶת־וַתִּכְסֵּה הַשָּׁלֹי וְהַמִּחָנֶה
 und-es-war in-der-Abend und-kam-hinauf der-Wachtel und-bedeckte der-Lager
[H1961](#) [H6153](#) [H5927](#) [H7958](#) [H3680](#) [H0853](#) [H4264](#)
 וּבֹכֶקֶר וַיְהִי הָיָה שְׁכֶבֶת הַטֹּל סָבִיב לַמִּחָנֶה:
 und-in-der-Morgen war layer-von der-dew um der-Lager
[H1242](#) [H1961](#) [H7902](#) [H2919](#) [H5439](#) [H4264](#)

Und es geschah am Abend, da kamen Wachteln herauf und bedeckten das Lager; und am Morgen war eine Tauschicht rings um das Lager.

14
 וַתֵּעַל וַתֵּלֶךְ הַטֹּל שְׁכֶבֶת הַטֹּל וַיֵּהָא וְעַל־פָּנֵי הַמִּדְבָּר דָּק
 und-ging-hinauf layer-von der-dew und-siehe auf-Angesicht-von die-Wueste duenn
[H5927](#) [H7902](#) [H2919](#) [H2009](#) [H0413](#) [H6440](#) [H1851](#)
 מִחֶסֶפֶס דָּק כִּכְפָּר עַל־הָאָרֶץ:
 flaky duenn wie-der-frost auf-die-Erde
[H2636](#) [H1851](#) [H0776](#)

Und die Tauschicht stieg auf, und siehe, da lag's auf der Fläche der Wüste fein, körnig, fein, wie der Reif auf der Erde.

15
 וַיֵּרְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו מִן־הוּא כִי
 und-sah Soehne-von-Israel und-sagte Mann zu-Ahio sein-Bruder was es fuer
[H7200](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0251](#) [H1931](#)
 לֹא יָדָעוּ מַה־הוּא וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם הוּא הֲלֵכֶם אֲשֶׁר נָתַן
 nicht sie-wusste was-es und-sagte Mose zu-ihnen es der-Brot welcher gab
[H3808](#) [H3045](#) [H4100](#) [H1931](#) [H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H1931](#) [H3899](#) [H5414](#)
 יְהוָה לָכֶם לֶאֱכֹלָה:
 HERR zu-dir zu-essen
[H3068](#) [H0402](#)

Und die Kinder Israel sahen es und sprachen einer zum anderen: Was ist das? Denn sie wußten nicht, was es war. Und Mose sprach zu ihnen: Dies ist das Brot, das Jehova euch zur Nahrung gegeben hat.

16
 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לְקַטֹּף מִמֶּנּוּ אִישׁ מֵעִתָּה לְפִי אֲכָלוּ
 dies der-Wort welcher befahl HERR sammeln von-es Mann gemaess-zu sein-eating
[H2088](#) [H1697](#) [H6680](#) [H3068](#) [H3950](#) [H0376](#) [H6310](#) [H0400](#)
 עֹמֶר לְגִלְגָּלֶת מִסְפָּר נַפְשֵׁיכֶם אִישׁ לְאִשֶּׁר בְּאֶהְלֹו תִקְחוּ:
 omer per-Haupt Zahl-von dein-Seelen Mann fuer-jene-der in-sein-Zelt du-soll-nehmen
[H1538](#) [H4557](#) [H5315](#) [H0376](#) [H0168](#) [H3947](#)

Dies ist das Wort, das Jehova geboten hat: Sammelt davon, ein jeder nach dem Maße seines Essens; einen Ghomer für den Kopf, nach der Zahl eurer Seelen, sollt ihr nehmen, ein jeder für die, welche in seinem Zelte sind.

17
 וַיַּעֲשׂוּ כֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּלְקְטוּ הַמְרֵבָה וְהַמְזָעִיט:
 und-tat-so Soehne-von Israel und-sammelte der-eins-much und-der-eins-klein
[H3478](#) [H3950](#) [H4591](#)

Und die Kinder Israel taten also und sammelten, der viel und der wenig.

18
 לֹא וְהִמְעִיט הַמֶּרְבֵּה הָעֲדִיר וְלֹא בְעֹמֶר וַיִּמְדוּ
 nicht und-der-eins-klein der-eins-much hatte-excess und-nicht durch-der-omer und-mass
[H3808](#) [H4591](#) [H5736](#) [H3808](#) [H4058](#)

לָקְטוּ אָכְלוּ לָפִי אִישׁ הִחְסִיר
 sie-sammelte sein-eating gemaess-zu- Mann lacked
[H3950](#) [H0400](#) [H6310](#) [H0376](#) [H2637](#)

Und sie maßen mit dem Ghomer: da hatte, wer viel gesammelt hatte, nicht übrig, und wer wenig gesammelt hatte, dem mangelte nicht; sie hatten gesammelt, ein jeder nach dem Maße seines Essens.

19
 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲלֵהֶם אִישׁ אֶל-יֹתֵר מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר:
 und-sagte Mose zu-ihnen Mann nicht- Mann bis- von-es verlassen Morgen
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0408](#) [H3498](#) [H5704](#) [H1242](#)

Und Mose sprach zu ihnen: Niemand lasse davon übrig bis an den Morgen.

20
 וְלֹא-שָׁמְעוּ אֶל-מֹשֶׁה וַיּוֹתְרוּ אַנְשִׁים מִמֶּנּוּ עַד-בֹּקֶר וַיִּרְם
 und-nicht-listened zu-Mose und-links Maenner von-es bis-Morgen und-bred
[H3808](#) [H8085](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3498](#) [H0376](#) [H5704](#) [H1242](#)

וַיִּלָּעִים וַיִּבָּאֵשׁ וַיִּקְצֹף מֹשֶׁה עַל־הֶם
 worms und-stank und-war-zornig Mose gegen-ihnen
[H0887](#) [H7107](#) [H4872](#)

Aber sie hörten nicht auf Mose, und etliche ließen davon übrig bis an den Morgen; da wuchsen Würmer darin, und es ward stinkend. Und Mose wurde zornig über sie.

21
 וַיִּלָּקְטוּ אֹתוֹ בְּבֹקֶר בְּבֹקֶר אִישׁ כִּפִּי גֵמְאוּ-זוּ אָכְלוּ וַיְהִי
 und-sammelte es am-Morgen am-Morgen Mann gemaess-zu sein-eating und-war-hot
[H3950](#) [H0853](#) [H1242](#) [H0376](#) [H6310](#) [H0400](#) [H2552](#)

וַיִּשְׁמַשׁ הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּנָּמֶס:
 der-Sonne und-schmolz
[H8121](#) [H4549](#)

Und sie sammelten es Morgen für Morgen, ein jeder nach dem Maße seines Essens; und wenn die Sonne heiß wurde, so zerschmolz es.

22
 וַיְהִי וַיְהִי בַיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לָקְטוּ לֶחֶם מִשְׁנֶה שְׁנֵי הָעֹמֶר לְאַחַד
 und-es-war am-Tag der-sechster sammelte Brot double zwei der-omer fuer-eins
[H1961](#) [H3117](#) [H8345](#) [H3950](#) [H3899](#) [H4932](#) [H8147](#) [H0259](#)

וַיָּבֹאוּ כָּל-נְשֵׂאֵי הָעֵדָה וַיִּגִּדּוּ לְמֹשֶׁה:
 und-kam alle-princes-von der-Gemeinde und-sagte zu-Mose
[H0935](#) [H3605](#) [H5712](#) [H5046](#) [H4872](#)

Und es geschah am sechsten Tage, da sammelten sie das Doppelte an Brot, zwei Ghomer für einen; und alle Fürsten der Gemeinde kamen und berichteten es Mose.

23 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הוּא אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה שְׁבֹתוֹן שַׁבַּת-קֹדֶשׁ
und-sagte zu-ihnen es jenes-welcher sprach HERR ruhen Sabbat-von-Heiligkeit
H0559 H0413 H1931 H1696 H3068 H7677 H7676 H6944

לַיהוָה מָחָר אֶת-אֲשֶׁר-תֹּאפֹךְ תֹּאפֹךְ וְאֵת-כָּל-הָעֹדֶף הַנִּיחִי לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד-
zu-dem-HERRN morgen - jenes-welcher- du-bake du-bake und- bake fuer-keeping bis-
H3068 H4279 H0853 H0644 H0644 H3240 H5736 H3605 H0853 H1310 H5704 H4931

תִּבְשְׁלוּ תִבְשְׁלוּ וְאֵת-כָּל-הָעֹדֶף הַנִּיחִי לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד-
du-Geschwuer du-Geschwuer und- alle- der-Rest setzen fuer-dich fuer-keeping bis-
H1310 H1310 H0853 H3605 H5736 H3240 H5704 H4931

תִּבְשְׁלוּ תִבְשְׁלוּ וְאֵת-כָּל-הָעֹדֶף הַנִּיחִי לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד-
du-Geschwuer du-Geschwuer und- alle- der-Rest setzen fuer-dich fuer-keeping bis-
H1310 H1310 H0853 H3605 H5736 H3240 H5704 H4931

Und er sprach zu ihnen: Dies ist es, was Jehova geredet hat: Morgen ist Ruhe, ein heiliger Sabbath dem Jehova; was ihr backen wollt, backet, und was ihr kochen wollt, kochet. Alles aber, was übrigbleibt, leget euch hin zur Aufbewahrung bis an den Morgen.

24 וַיִּנָּיֶהוּ אֵתוֹ עַד-הַבֹּקֶר כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה וְלֹא הִבְאִישׁ
und-sie-setzen es bis- der-Morgen wie befahl Mose und-nicht stank
H3240 H0853 H5704 H1242 H6680 H4872 H3808 H0887

וְרָמָה וְרָמָה לֹא-הָיְתָה בּוֹ:
und-Scharlach nicht-war in-es
H7415 H3808 H1961

Und sie legten es hin bis an den Morgen, so wie Mose geboten hatte; und es stank nicht, und es war kein Wurm darin.

25 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֲכַלְהוּ הַיּוֹם כִּי-שַׁבַּת הַיּוֹם הַיּוֹם לֹא
und-sagte Mose essen-es der-Tag der-Tag der-Tag nicht
H0559 H4872 H0398 H3117 H7676 H3117 H3068 H3117 H3808

תִּמְצְאֵהוּ בַשָּׂדֶה:
du-wird-finden-es in-der-Feld
H4672

Da sprach Mose: Esset es heute, denn heute ist Sabbath dem Jehova; ihr werdet es heute auf dem Felde nicht finden.

26 שֵׁשֶׁת יָמִים תִּלְקָטְהוּ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת לֹא יִהְיֶה
sechs Tage du-soll-sammeln-es und-auf-der-Tag der-siebte Sabbat nicht wird-sein-
H8337 H3117 H3950 H3117 H7637 H7676 H3808 H1961

בּוֹ:
in-es

Sechs Tage sollt ihr es sammeln; aber am siebten Tage ist Sabbath, an dem wird es nicht sein.

27 וַיְהִי וְנִיחֵי בַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יֵצְאוּ מִן-הָעָם לְלָקֵט וְלֹא
und-es-war und-es-war am-Tag der-siebte ging-heraus von- das-Volk zu-sammeln und-nicht
H1961 H3117 H7637 H3318 H3117 H3950 H3808

מָצְאוּ:
- fand
H4672

Und es geschah am siebten Tage, daß etliche von dem Volke hinausgingen, um zu sammeln, und sie fanden nichts.

28 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה עַד-אֵנִי מֵאַנְחָם לְשׁוֹמֵר מִצְוֹתַי
 und-sagte HERR zu-Mose bis-als du-refuse zu-bewahren Mein-Gebote
 H0559 H3068 H0413 H4872 H5704 H0575 H3985 H8104 H4687
 וְתוֹרָתִי:
 und-Mein-Gesetze
 H8451

Und Jehova sprach zu Mose: Bis wann weigert ihr euch, meine Gebote und meine Gesetze zu beobachten?

29 רָאוּ כִי-יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשַּׁבָּת עַל-כֵּן הוּא נֹתֵן לָכֶם
 sehen jenes-HERR gab zu-dir der-Sabbath auf-so Er gebend zu-dir
 H7200 H3068 H5414 H7676 H1931 H5414
 בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי לֶחֶם יוֹמַי וְשָׁבוּ אִישׁ תַּחְתּוֹ אֶל-יֵצֵא
 am-Tag der-sechster Brot von-zwei-Tage Mann stay in-sein-Ort nicht-gehen-heraus
 H3117 H8345 H3899 H3117 H0376 H427 H8478 H0408 H3318
 אִישׁ מִמָּקוֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 Mann von-sein-Ort am-Tag der-siebte
 H0376 H4725 H3117 H7637

Sehet, weil Jehova euch den Sabbath gegeben hat, darum gibt er euch am sechsten Tage Brot für zwei Tage; bleibet ein jeder an seiner Stelle, niemand gehe am siebten Tage von seinem Orte heraus.

30 וַיִּשְׁכְּתוּ הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
 und-ruhte das-Volk am-Tag der-siebte
 H3117 H7637

Und das Volk ruhte am siebten Tage.

31 וַיִּקְרָא בֵּית-יִשְׂרָאֵל אֶת-שְׁמוֹ מֶן וְהוּא כִזְרַע נֹד
 und-rief Haus-von-Israel - sein-Name Manna und-es wie-Same-von coriander
 H7121 H3478 H0853 H8034 H1931 H2233 H1407
 לֶכֶן וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחַת בֶּדֶךְשׁ
 weiss und-sein-taste wie-wafer mit-Honig
 H3836 H2940 H6838 H1706

Und das Haus Israel gab ihm den Namen Man; und es war wie Koriandersamen, weiß, und sein Geschmack wie Kuchen mit Honig.

32 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה מְלֵא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ
 und-sagte Mose dies der-Wort welcher befahl HERR fullness-von der-omer von-es
 H0559 H4872 H2088 H1697 H6680 H3068 H4393
 לְמִשְׁמֶרֶת לְדֹרֹתֵיכֶם וְלִמְעַן יֵרָאוּ אֶת-הַלֶּחֶם אֲשֶׁר הָאֶכְלָתִי
 fuer-keeping fuer-dein-Geschlechter damit sie-sehen - der-Brot welcher ich-fed
 H4931 H1755 H4616 H0853 H7200 H3899 H0398
 אֶתְּכֶם בְּמִדְבָּר מִצְרַיִם
 du in-der-Wueste als-ich-brachte-heraus du Aegypten
 H0853 H3318 H0853 H0776 H4714

Und Mose sprach: Dies ist das Wort, das Jehova geboten hat: Ein Ghomer voll davon sei zur Aufbewahrung für eure Geschlechter, damit sie das Brot sehen, womit ich euch in der Wüste gespeist habe, als ich euch aus dem Lande Ägypten herausführte.

מָלֵא־	שָׁמָּה	וְתָן־	אֶחָד	צִנְצִנָּה	קָח	אַהֲרֹן	אֶל־	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	33
fullness-von-	dort	und-setzen-	eins	jar	nehmen	Aaron	zu-	Mose	und-sagte	
H4393	H8033	H5414	H0259	H6803	H3947	H0175	H0413	H4872	H0559	
לְדֹרֹתֵיכֶם:	לְמִשְׁמֶרֶת	יְהוָה	לִפְנֵי	אֵתֹ	וְהָנִחַ	מָן	הָעֹמֶר			
fuer-dein-Geschlechter	fuer-keeping	HERR	vor	es	und-Ort	Manna	der-omer			
H1755	H4931	H3068	H6440	H0853	H3240					

Und Mose sprach zu Aaron: Nimm einen Krug und tue Man darein, einen Ghomer voll, und lege es vor Jehova nieder zur Aufbewahrung für eure Geschlechter.

לְמִשְׁמֶרֶת:	הָעֵדֻת	לִפְנֵי	אַהֲרֹן	וַיִּנְחֶהּ	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	34
fuer-keeping	der-Testimony	vor	Aaron	und-placed-es	Mose	zu-	HERR	befahl	wie	
H4931	H5715	H6440	H0175	H3240	H4872	H0413	H3068	H6680		

So wie Jehova Mose geboten hatte, legte Aaron es vor das Zeugnis nieder, zur Aufbewahrung. -

בָּאֵם	עַד־	שָׁנָה	אַרְבָּעִים	הַמָּן	אֶת־	אָכְלוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי		35
ihr-kommend	bis-	Jahr	vierzig	der-Manna	-	ass	Israel	und-Soehne-von		
H0935	H5704	H8141	H0705		H0853	H0398	H3478			
קִצָּה	אֶל־	בָּאֵם	עַד־	אָכְלוּ	הַמָּן	אֶת־	נוֹשְׁבֵת	אֶרֶץ	אֶל־	
Rand-von	zu-	ihr-kommend	bis-	ass	der-Manna	-	inhabited	Land-von	zu-	
	H0413	H0935	H5704	H0398		H0853	H3427	H0776	H0413	
								כְּנָעַן:	אֶרֶץ	
								Kanaan	Land-von	
									H0776	

Und die Kinder Israel aßen das Man vierzig Jahre, bis sie in ein bewohntes Land kamen; sie aßen das Man, bis sie an die Grenze des Landes Kanaan kamen.

פ	הוא:	הָאֵיפָה	עֲשָׂרִית	וְהָעֹמֶר	36
-	es	der-ephah	zehnter-von	und-der-omer	
	H1931	H0374	H6224		

Der Ghomer aber ist ein Zehntel vom Ephah.